



## CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE LA UNIVERSITAT DE LLEIDA I AJUNTAMENT DE MARTORELL

Lleida, a 10 de novembre de 2020

D'una part, la Universitat de Lleida, a la que en endavant també se la denominarà per l'acrònim UdL, domiciliada en Lleida, plaça Víctor Siurana núm. 1, i amb CIF Q-7550001-G, representada en aquest acte pel senyor Jaume Puy Llorens, rector Magnífic de la UdL en virtut del Decret 113/2019, de 21 de maig, de nomenament com a rector de la Universitat de Lleida (DOGC 22 maig 2019);

De l'altra part, l'Ajuntament de Martorell, amb CIF P-0811300C i amb domicili a Plaça de la Vila, 46 de Martorell, actuant en el seu nom i representació el Sr. Xavier Fonollosa i Comas, en la seva condició d'alcalde, segons nomenament d'acord de Ple de 15 de juny de 2019.

Assisteix el secretari de l'Ajuntament, \_\_\_\_\_, qui dóna fe de l'acte.

Es reconeixen ambdues parts amb capacitat legal i poder suficient per formalitzar el present Conveni i, a aquest efecte,

### MANIFESTEN

- 1.- Que la Universitat de Lleida té reconeguda per llei competència per establir ensenyaments conduents a l'obtenció de diplomes i títols propis, així com ensenyaments de formació al llarg de tota la vida mitjançant el seu Centre de Formació Contínua (en endavant, CFC), raó per la qual preveu la col·laboració amb entitats jurídiques externes, tant d'implantació regional, com nacional i internacional.
- 2.- Que l'Ajuntament de Martorell dur a terme i desenvolupa, entre d'altres, activitats de capacitació especialitzada de les persones emprenedores per a garantir projectes empresarials d'èxit, i li ha estat atorgat per la Generalitat de Catalunya el projecte subvencionat SEC001/19/00003 amb el títol ACCELERA MARTORELL: Reptes de la indústria 4.0 en l'automoció.
- 3.- Que és voluntat d'ambdues institucions establir una col·laboració que, de manera continuada, contribueixi al millor desenvolupament de les seves funcions i, per això,



## CONVENEN

### **PRIMER. Col·laboració i subjecció a la normativa de la UdL**

1. Ambdues entitats, Universitat de Lleida (UdL), mitjançant el seu Centre de Formació Contínua (CFC), i l'Ajuntament de Martorell, es comprometen a col·laborar conjuntament per impartir cursos de formació contínua.

2. Per a tal finalitat, ambdues entitats es comprometen a col·laborar en aquest tipus d'activitats sota l'ordenament i els criteris dictats pel Consell de Govern de la UdL, conforme a l'Acord 38/2015, de 6 de març, de *Normativa de formació contínua de la UdL* i altres propis de la Universitat que puguin ser d'aplicació.

### **SEGON. Proposta formativa objecte de la col·laboració**

1. El present conveni respon a l'activació de propostes acadèmiques de formació contínua, sota la cobertura i marc del CFC de la UdL i organitzades per l'Ajuntament de Martorell que, principalment, tindran com a objectiu la capacitació de persones emprenedores en l'àmbit de d'indústria 4.0 aplicada al sector de l'automoció, sense descartar cursos d'altres àmbits quan escaigui.

2. En particular, la UdL, mitjançant el CFC, i l'Ajuntament de Martorell es comprometen a desenvolupar i gestionar conjuntament el curs *d'Expert/Especialista Universitari en Emprenedoria Especialitzada en Automoció*, que obeeix al projecte subvencionat per la Generalitat de Catalunya número d'expedient SEC001/19/00003 "ACCELERA MARTORELL: Reptes de la indústria 4.0 en l'automoció", homologat amb 15 crèdits i una durada 100 hores, de les quals 70 hores de formació tecnològica i 30h de formació en gestió empresarial.

3. Així mateix, aquest conveni dóna cobertura a qualsevol altra actuació formativa, en la tipologia que sigui d'entre les considerades per la normativa de formació contínua de la UdL, que es pugui establir en el futur arran d'aquesta col·laboració i que, en el seu cas, s'annexionarà com a addenda al present conveni.

### **TERCER. Contingut de la memòria acadèmica**

1. A la memòria acadèmica de la proposta es concretarà la seva realització indicant el calendari i l'horari, assenyalant els objectius formatius i acreditant el professorat que impartirà la docència; quan resulti pertinent, tot haurà d'ajustar-se a les circumstàncies de la modalitat *on line* del curs.

2. En el seu cas, igualment es concretarà el lloc o llocs on es durà a terme l'activitat, tot indicant, si procedeix, el cost que aquesta utilització pugui comportar. En el cas que es tractin d'instal·lacions de la Universitat de Lleida, l'eventual cost del lloguer haurà d'estar previst al pressupost de despeses del curs, conforme als preus que consten en el pressupost en vigor de la Universitat.



#### **QUART. *Compromisos de la Universitat de Lleida***

La UdL, per mitjà del CFC, es compromet a realitzar les tasques de:

- a) Difusió de l'activitat formativa pels mitjans habituals al seu abast.
- b) Gestió de l'expedició de títols.
- c) Control de la qualitat de l'activitat mitjançant els instruments corresponents, incloent l'avaluació de la qualitat dels cursos.
- d) Integració de la gestió i oferta *on-line* de l'activitat formativa en la plataforma telemàtica universitària del Campus Virtual de la UdL, si escau.
- e) Posar a disposició l'aparell logístic universitari per al desenvolupament de les sessions presencials a la UdL, si n'hi hagués.

#### **CINQUÈ. *Compromisos de l'Ajuntament de Martorell***

L'Ajuntament de Martorell es compromet a realitzar les tasques següents:

- a) Dissenyar, elaborar i actualitzar l'activitat formativa.
- b) Difondre l'activitat formativa pels mitjans habituals al seu abast, sempre deixant constància de que es tracta d'un projecte en col·laboració amb el Centre de Formació Contínua de la UdL.
- c) Dur a terme la gestió acadèmica dels processos d'admissió i matrícula, d'emissió d'actes i de coordinació del programa, si és el cas.
- d) Dur a terme la gestió econòmica de l'activitat formativa, si és el cas.
- e) Garantir la qualitat dels diferents projectes i programes formatius mitjançant el corresponent control.
- f) Avaluar la qualitat dels cursos i programes docents conforme a les instruccions del Centre de Formació Contínua.
- g) Realitzar la coordinació i logística amb els professors i amb els alumnes.
- h) Fer la tutoria, seguiment i avaluació de l'aprenentatge progressiu de l'alumnat.
- i) Garantir el compliment de la normativa, conforme a les possibilitats i tipologia de cada curs o projecte docent, en relació a la incorporació de professorat de la UdL en tasques docents, de coordinació o de tutorització, de comú acord amb el CFC.
- j) Facilitar a la UdL, per mitjà del seu Centre de Formació Contínua, la informació precisa sobre els diferents projectes i programes formatius, en la mesura necessària per al correcte seguiment i control, per la UdL, dels compromisos assumits en relació a la qualitat i avaluació de la proposta formativa.



## SISE. Aspectes econòmics

1. L'Ajuntament de Martorell s'obliga, en relació al curs referit a la clàusula segona, a realitzar el pagaments derivats dels següent pressupost, confegit tenint en compte un nombre màxim de 15 alumnes:

Overhead 18% sobre matrícula de 675 €/alumne per curs 15 ECTS....	1.822,50 euros
Taxa expedició títol expert o especialista universitari.....	915,00 euros
Classes empenedoria 30 hores.....	1.500,00 euros
Tutoria campus.....	100,00 euros
Desplaçament tutoria.....	19,00 euros
Coordinació curs.....	300,00 euros
<b>Total.....</b>	<b>4.656,50 euros</b>

2. Els conceptes més amunt relacionats, llevats de les taxes (que no estan subjectes a l'IVA), hauran de reflectir-se en la preceptiva factura sota el concepte número d'expedient SEC001/19/00003 "ACCELERA MARTORELL: Reptes de la indústria 4.0 en l'automoció" amb els corresponents requisits reglamentaris i amb la repercussió de l'IVA vigent.

3. La quantitat total a pagar s'ajustarà al nombre final d'alumnes matriculats, el qual repercutirà exclusivament en les partides d'«overhead» i «taxa».

4. L'Ajuntament de Martorell es compromet a abonar a la UdL un determinat percentatge, en concepte de despeses indirectes mencionat com a "overhead" en l'apartat 1, pel reconeixement, la realització i/o la gestió de l'activitat, d'acord amb la normativa de despeses indirectes del CFC vigent en cada moment o curs acadèmic. El percentatge que per aquest concepte s'abonarà, o retindrà la UdL, segons escaigui, es determinarà anualment i haurà d'estar reflectit en les bases d'execució del pressupost vigent de la UdL i que en el moment de la presentació de la proposta era del 18%.

5. Per tal de poder calcular la quantitat total definitiva a ingressar, s'haurà de trametre al CFC el llistat dels alumnes inscrits. Posteriorment, el CFC enviarà a l'Ajuntament de Martorell un escrit de petició de l'import resultant de l'aplicació del percentatge esmentat en l'apartat anterior. En cas de necessitar factura, a aquest import se li afegirà el percentatge corresponent a l'IVA en vigor.

6. En un període màxim de dos mesos des de la data de finalització de la matrícula l'entitat haurà de fer efectiu el pagament de l'import de les despeses indirectes.

7. Un cop finalitzat el curs i, com a màxim, en el mateix període de dos mesos, l'Ajuntament de Martorell haurà de pagar la taxa d'expedició dels títols dels alumnes que l'hagin superat satisfactòriament. Cada títol d'Expert o Especialista Universitari té, actualment, una taxa de 61 euros.



8. Les despeses corresponents a la docència, tutories, desplaçaments i coordinació es pagaran directament als professors que ho realitzin.

### **SETÈ. Expedició dels títols**

La UdL expedirà el títol corresponent al curs o cursos programats objecte del present Conveni, a favor dels estudiants que hagin superat els requisits exigits per a tal fi i que hagin abonat la taxa corresponent establerta en el pressupost de la UdL per als títols propis.

### **VUITÈ. Ús dels símbols i dels logotips**

1. La signatura del present Conveni atorgarà el dret a l'Ajuntament de Martorell i a la Universitat de Lleida a la utilització dels símbols o logotips respectius, únicament i exclusiva en les activitats que en el mateix s'emparin, sigui amb finalitats publicitàries o de qualsevol altre tipus.

2. Pel que fa a l'expedició dels títols, aquests només portaran el logotip de la UdL, amb les excepcions previstes a la normativa vigent de la UdL, i en la part en que s'especifica la responsabilitat de l'organització de l'activitat es podrà fer menció de l'Ajuntament de Martorell.

### **NOVÈ. Comissió mixta de coordinació**

1. A efecte de coordinació i seguiment de les activitats previstes en aquest Conveni, es crea una Comissió Mixta de Coordinació formada per quatre persones, dues per cadascuna de les parts d'aquest Conveni. La Universitat de Lleida designa com representant pels efectes d'aquest Conveni a qui sigui director del CFC, actualment el Dr. \_\_\_\_\_, i a qui sigui el Cap de la Unitat de Formació Contínua, actualment el Sr. \_\_\_\_\_; l'Ajuntament de Martorell designa com a representant al efectes d'aquest Conveni a la Sra. \_\_\_\_\_, Regidora de Promoció Econòmica del Ajuntament de Martorell, i a la Sra. \_\_\_\_\_, Cap tècnic de Promoció Econòmica.

2. La Comissió podrà actuar ordinàriament sempre que, com a mínim, hi hagi un representant de cada part en el Conveni.

### **DESÈ. Normativa en matèria de protecció de dades personals**

1. El present conveni comporta l'obligació d'ambdues parts de tractar les dades personals dels estudiants afectats en els termes previstos en el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure



circulació d'aquestes dades, i en la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals. En conseqüència, ambdues parts s'obliguen al compliment de les obligacions imposades per la normativa esmentada en els tractaments de dades personals necessaris per dur a terme els respectius compromisos, que assumeixen en el present conveni.

2. En aquest sentit, l'Ajuntament de Martorell, actua com a responsable del tractament de les dades personals dels estudiants afectats, i a ell li correspon, en particular, el deure de facilitar als interessats la informació sobre les finalitats del tractament de les seves dades personals al moment en què s'obtinguin d'ells per mitjà dels processos d'admissió i matrícula, i tota aquella informació complementària que sigui necessària per a garantir un tractament lleial i transparent, en els termes de l'esmentat Reglament.

3. En particular, l'Ajuntament de Martorell, haurà d'informar als estudiants, al moment de l'admissió i matrícula, dels següents extrems:

A) Informació sobre la cessió de les seves dades a la Universitat de Lleida - Centre de Formació Contínua de la UdL - per a les següents finalitats:

- a) Determinació de les despeses indirectes que el responsable del tractament ha d'abonar a la Universitat de Lleida pel reconeixement, la realització i/o gestió de l'activitat.
- b) Emissió d'actes, certificacions i expedició de títols.
- c) Enquestes de satisfacció de l'estudiant.
- d) Difusió d'activitats de la Universitat, mentre la persona interessada no exerceixi el seu dret de supressió, limitació o oposició a aquesta finalitat.

B) Informació de les dades que seran objecte de cessió. El responsable del tractament només pot cedir a la Universitat de Lleida les dades personals dels estudiants indispensables per dur a terme les finalitats ,és amunt relacionades; en concret, només cedirà les següents dades personals: DNI; nom i cognoms; telèfon mòbil i adreça de correu electrònic; import de la matrícula; titulació acadèmica i qualificacions obtingudes, sense perjudici del dret de la Universitat de Lleida a recaptar del responsable del tractament qualsevol dada personal dissociada que sigui necessària per a finalitats estadístiques o d'una altra índole, en el compliment d'una potestat en interès públic de la que en sigui titular la Universitat, d'acord amb la Llei. La Universitat de Lleida, com a cessionària de les dades, es compromet a utilitzar-les, únicament i exclusiva, per al compliment de les finalitats anteriorment indicades, i a no cedir-les a tercers llevat dels casos estrictament previstos a la Llei.

C) Informació sobre el representant de la Universitat de Lleida en matèria del tractament de les dades personals cedides. Dades de contacte del representant: Secretària General. Plaça de Víctor Siurana, 1, 25003 Lleida, [sg@udl.cat](mailto:sg@udl.cat); dades de contacte del delegat de protecció de dades: [dpd@udl.cat](mailto:dpd@udl.cat).

D) Informació sobre la base jurídica de la cessió. Les dades cedides són obligatòries per complir amb la funció de la Universitat de preparar per a l'exercici d'activitats



professionals i per a la creació artística, i de contribuir a l'aprenentatge al llarg de la vida, d'acord amb el servei públic de l'educació superior, com exigeix la Llei Orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'Universitats, i la Llei 1/2003, de 19 de febrer, d'Universitats de Catalunya.

E) Informació sobre els drets dels estudiants en relació amb les dades cedides. Els estudiants interessats poden accedir a les dades cedides, sol·licitar la rectificació, supressió o portabilitat, oposar-se al tractament i sol·licitar la limitació del tractament, sempre que sigui compatible amb la finalitats que justifiquen la cessió, mitjançant escrit remès a l'adreça [dpd@udl.cat](mailto:dpd@udl.cat). També poden presentar una reclamació dirigida a l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades, mitjançant la seu electrònica de l'Autoritat (<https://seu.apd.cat>) o per mitjans no electrònics.

Finalment, en relació a la informació a la que tingui accés la Universitat per a controlar la qualitat i avaluació de la proposta formativa, conforme a la clàusula convinguda “cinquè, lletra j)” d'aquest Conveni, la Universitat actuarà com a encarregada del tractament de les dades personals que inclogui tal informació. En conseqüència, la Universitat, a través del Centre de Formació Contínua, es compromet al compliment de les obligacions previstes en l'article 28 del Reglament (UE) 2016/679 i, en particular, a utilitzar les dades únicament i exclusiva en el marc d'aquella finalitat de control, a tractar-les segons les indicacions del responsable del tractament i a destruir-les un cop ja no resultin útils per a tal finalitat. El present conveni comporta la coresponsabilitat d'ambdues parts en el tractament de les dades personals dels estudiants afectats, en els termes previstos en l'article 26 del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades. En conseqüència, ambdues parts s'obliguen al compliment de les obligacions imposades per aquest Reglament en els tractaments de dades personals necessaris per dur a terme els respectius compromisos, que assumeixen en el present conveni; en particular, el deure facilitar als interessats la informació sobre les finalitats del tractament de les seves dades personals al moment en què s'obtinguin d'ells, i quanta informació complementària sigui necessària per garantir un tractament lleial i transparent, en els termes de l'esmentat Reglament.

### **ONZÈ. Durada**

1. El present Conveni de col·laboració tindrà una durada de un any.
2. El Conveni pot ser modificat o deixat sense efecte amb el consentiment exprés d'ambdues parts en un document escrit que esmenti la voluntat bilateral de modificar-lo o de resoldre'l.
3. També es preveu la denúncia del Conveni per qualsevol de les parts, la qual haurà de ser comunicada a l'altra part, de manera suficientment formal, amb una antelació mínima de un mes al venciment .



4. Aquest conveni podrà ser prorrogat per un any més, previ acord exprés de les parts adoptat amb una antelació mínima de un mes respecte del seu venciment.

## **DOTZÈ. Naturalesa del conveni**

El present conveni tindrà caràcter administratiu i obliga les entitats signatàries de conformitat amb les previsions acordades i, en allò no previst específicament, es regirà per les previsions sobre relacions interadministratives, per les normes comunes de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, per allò previst a la Llei 26/2010, de 3 d'agost de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya i per la resta de la normativa que sigui materialment aplicable a l'objecte del conveni.

## **TRETZÈ. Jurisdicció competent**

La naturalesa administrativa del present conveni fa que siguin competents, per resoldre en darrera instància els conflictes i les incidències que puguin suscitar-se, els òrgans de l'ordre jurisdiccional contenciós administratiu.

I com a prova de conformitat, signen el present Conveni per duplicat en el lloc i data a dalt indicats.

PER LA UNIVERSITAT  
DE LLEIDA

PUY LLORENS  
JAUME -

Firmado digitalmente por PUY  
LLORENS JAUME -  
Nombre de reconocimiento (DN):  
c=ES,  
serialNumber=IDCES  
givenName=JAUME, sn=PUY  
LLORENS, cn=PUY LLORENS JAUME -  
Fecha: 2020.12.29 09:59:32 +01'00'

Mgf. Sr. Jaume Puy Llorens

PER L'AJUNTAMENT DE  
MARTORELL

Xavier Fonollosa  
Comas - DNI

(SIG)

Firmado digitalmente por Xavier Fonollosa  
Comas - DNI (SIG)  
Nombre de reconocimiento (DN): c=ES,  
ou=Ajuntament de Martorell, 2.5.4.97=VATES.  
P0811300C, ou=Treballador públic de nivell alt  
de signatura, title=Alcalde, sn=Fonollosa  
Comas - DNI givenName=Xavier,  
serialNumber=IDCES, cn=Xavier  
Fonollosa Comas - DNI (SIG)  
Fecha: 2021.01.11 11:06:32 +01'00'

L'alcalde Sr. Xavier Fonollosa Comas

Dono fe  
El secretari

